

Neh

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
לְפָנָיו יַיִן הַמֶּלֶךְ לְאַרְתַּחְשַׁסְתָּא עֶשְׂרִים שָׁנָה נִסָּן בְּחֹדֶשׁ וַיְהִי
Angesicht Wein der-Koenig zu-Artahsasta zwanzig Jahr [Nisan] in-neu und-es-geschah
[H6440](#) [H3196](#) [H4428](#) [H6242](#) [H8141](#) [H5212](#) [H2320](#) [H1961](#)
לְפָנָיו: רַע הָיִיתִי וְלֹא- לַמֶּלֶךְ וָאֶתַּנֵּה הַיַּיִן אֶת- וָאֲשָׂא
Angesicht Boeses ich-war und-nicht dem-Koenig und-gab der-Wein (*) und-erhob
[H6440](#) [H1961](#) [H3808](#) [H4428](#) [H5414](#) [H3196](#) [H0853](#) [H5375](#)

Und es geschah im Monat Nisan, im zwanzigsten Jahre des Königs Artasasta, als Wein vor ihm war, da nahm ich den Wein und gab ihn dem König; ich war aber nie traurig vor ihm gewesen.

2
חֹלָה אֵינֶנּוּ וְאַתָּה רָעִים פָּנָיו וּמָדוּעַ הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר
[חולה] es-ist-nicht und-du boese Angesicht warum der-Koenig mir und-er-sprach
[H0369](#) [H6440](#) [H4069](#) [H4428](#) [H0559](#)
מְאֹד: הַרְבֵּה וָאִירָא לֵב נָע אִם כִּי- זֶה אֵין
sehr viel und-fuerchtete Herz Boeses wenn denn dieser es-ist-nicht
[H3966](#) [H3372](#) [H7455](#) [H2088](#) [H0369](#)

Und der König sprach zu mir: Warum ist dein Angesicht traurig? Und doch bist du nicht krank; es ist nichts anderes als Traurigkeit des Herzens. Da fürchtete ich mich gar sehr.

3
יָרַעַו לֹא- מָדוּעַ יַחִיָּה לְעוֹלָם הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
tat-Boeses nicht warum er-lebt in-Ewigkeit der-Koenig dem-Koenig und-sprach
[H3808](#) [H4069](#) [H2421](#) [H5769](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0559](#)
בָּאֵשׁ: אָכְלוּ וּשְׁעָרֶיהָ חֲרָבָהּ אֲבֹתִי קְבָרוֹת בֵּית- הָעִיר אֲשֶׁר פָּנָיו
im-Feuer sie-assen und-Tor [חרבה] Vater [קברות] Haus die-Stadt welcher Angesicht-von
[H0784](#) [H0398](#) [H8179](#) [H0001](#) [H6913](#) [H6440](#)

ס
(*)

Und ich sprach zu dem König: Der König lebe ewiglich! Warum sollte mein Angesicht nicht traurig sein, da die Stadt, die Begräbnisstätte meiner Väter, wüst liegt, und ihre Tore vom Feuer verzehrt sind?

4
אֶל- וָאֶתְפַּלֵּל מִבִּקְשׁ אַתָּה זֶה מַה- עַל- הַמֶּלֶךְ לִי וַיֹּאמֶר
zu und-betete von-suchte du dieser was ueber der-Koenig mir und-er-sprach
[H0413](#) [H6419](#) [H1245](#) [H2088](#) [H4100](#) [H4428](#) [H0559](#)
הַשָּׁמַיִם: אֱלֹהֵי
der-Himmel Gott
[H8064](#) [H0430](#)

Und der König sprach zu mir: Um was bittest du denn? Da betete ich zu dem Gott des Himmels;

5
עַבְדְּךָ יֵטֵב וְאִם- טוֹב הַמֶּלֶךְ עַל- אִם- לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר
dein-Knecht gut-tat und-wenn gut der-Koenig ueber wenn dem-Koenig und-sprach
[H5650](#) [H3190](#) [H2895](#) [H4428](#) [H4428](#) [H0559](#)
וָאֲבָנְנָה: אֲבֹתִי קְבָרוֹת עִיר אֶל- יְהוּדָה אֶל- תִּשְׁלַחְנִי אֲשֶׁר לְפָנָיו
und-baute Vater [קברות] Stadt zu Juda zu sandte welcher Angesicht
[H1129](#) [H0001](#) [H6913](#) [H0413](#) [H3063](#) [H0413](#) [H7971](#) [H6440](#)

6 וַיֹּאמֶר לִי הַמֶּלֶךְ וְהַשֹּׁנֵל יוֹשֶׁבֶת אֶצְלוֹ עַד-מָתִי יְהִי מִהֲלֹכָךְ מִהֲלֹכְךָ
und-er-sprach mir der-Koenig |והשנל| sass |אצלו| bis |מתי| er-wird-sein |יהי| מהלכך| מהלכך|
[H0559](#) [H4428](#) [H7694](#) [H3427](#) [H0681](#) [H5704](#) [H4970](#) [H1961](#) [H4109](#)

7 וְאָמַר לְמֶלֶךְ אִם-עַל-הַמֶּלֶךְ טוֹב אֲנִירוֹת יָתְנוּ-לִי עַל-
und-sprach dem-Koenig wenn ueber der-Koenig gut Briefe gab mir ueber
[H0559](#) [H4428](#) [H5414](#) [H2895](#) [H0107](#)

8 וְאֵלֶּכֶת אֶל-אֶסְפָּר שְׁמֵר הַפְּרָדִס אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אֲשֶׁר יֵתֶן-
und-Schreiben zu sammelte bewahrte der Himmels König welcher welcher er-gibt
H0107 H0413 H0623 H8104 H6508 H4428 H5414

וּלְחֹמַת	לְבַיִת	אֲשֶׁר-	הַבִּירָה	שַׁעֲרֵי	אֶת-	לְקָרוֹת	עֵצִים	לִי
und-zu-Mauer-von	zum-Haus	welcher	die-Burg	Tore-von	(*)	[לקרות]	Baum	mir
H2346			H1002	H8179	H0853		H6086	

הָעִיר וּלְבֵית אֲשֶׁר- אָבּוֹא אֵלָיו וַיִּתֶּן- לִי הַמֶּלֶךְ כִּיד-
 die-Stadt und-zu-Haus welcher kam zu-ihm und-er-gab mir der-Koenig wie-Hand
[H3027](#) [H4428](#) [H5414](#) [H0413](#) [H0935](#)

עָלַי הַטּוֹבָה אֱלֹהֵי
ueber-mich der-Gutes Gott
H0430

9	וְאִבּוֹ	אֶל-	פְּחוֹת	עֵבֶר	הַנָּהָר	וְאִתָּנָה	לָהֶם	אֶת	אֲנִיּוֹת	הַמֶּלֶךְ
	und-kam	zu	[פחוותן]	jenseits	der-Strom	und-gab	ihnen	(*)	Briefe	der-Koenig
	H0935	H0413	H6346	H5676	H5104	H5414		H0853	H0107	H4428

וַיִּשְׁלַח	עַמִּי	הַמֶּלֶךְ	שָׂרֵי	חֵיל	וּפְרָשִׁים:	פ
und-er-sandte	mein-Volk	der-Koenig	Fuersten-von	Kraft	[וּפְרָשִׁים]	(*)
H7971		H4428	H8269	H2428		

לָהֶם	וַיַּרְע	הָעֶמְנִי	הָעֶבֶד	וְטוֹבִיָּה	הַחֲרֹנִי	סַנְבַּלַּט	וַיִּשְׁמָע	10
ihnen	und-tat-Boeses	[העמני]	der-Knecht	und-Tobija	[החרני]	Sanballat	und-er-hoerte	
H1992		H5984	H5650	H2900	H2772	H5571	H8085	

יִשְׂרָאֵל:	לְבִנִּי	טוֹבָה	לְבִקֵּשׁ	אָדָם	בָּא	אֲשֶׁר־	גָּדֹלָהּ	רַעְיָהּ
Israel	zu-Soehne-von	Gutes	zu-suchte	Mensch	kam	welcher	gross	Boeses
H3478			H1245	H0120	H0935			

Und als Sanballat, der Horoniter, und Tobija, der ammonitische Knecht, es hörten, verdroß es sie gar sehr, daß ein Mensch gekommen war, um das Wohl der Kinder Israel zu suchen.

וַאֲבָוּא וְאֶל-יְרוּשָׁלַם וְאֶהֱ-שֵׁם יָמִים שְׁלֹשָׁה: 11
und-kam zu Jerusalem und-war Name Tage drei
[H0935](#) [H0413](#) [H3389](#) [H1961](#) [H8033](#) [H3117](#) [H7969](#)

Und ich kam nach Jerusalem und war daselbst drei Tage.

וַאֲקֻמֹּם לַיְלָה אֲנִי וְאֶנְשִׁים מְעַט עַמִּי וְלֹא-הִנְדִּיתִי 12
und-stand-auf Nacht ich und-Maenner wenig mein-Volk und-nicht verkuendete
[H03915](#) [H0589](#) [H0376](#) [H4592](#) [H3808](#) [H5046](#)
לְאָדָם מָה אֱלֹהֵי נָתַן אֶל-לִבִּי לַעֲשׂוֹת לִירוּשָׁלַם וּבִהְמָה
zu-Mensch was Gott gab zu mein-Herz machte zu-Jerusalem und-in-sie
[H0120](#) [H4100](#) [H0430](#) [H5414](#) [H0413](#) [H0929](#) [H3389](#) [H0929](#)
אֵין עַמִּי כִי אִם-הִבְהֵמָה אֲשֶׁר אֲנִי רֶכֶב בָּהּ: in-ihr mein-Volk denn wenn der-Vieh welcher ich Wagen
[H0369](#) [H0589](#) [H0929](#) [H7392](#)

Und ich machte mich des Nachts auf, ich und wenige Männer mit mir; ich hatte aber keinem Menschen kundgetan, was mein Gott mir ins Herz gegeben, für Jerusalem zu tun; und kein Tier war bei mir, außer dem Tiere, auf welchem ich ritt.

וַאֲצֵאָהּ בְּשַׁעַר-הַנִּיאָ לַיְלָה וְאֶל-פְּנֵי עֵין הַתַּנִּין וְאֶל- 13
und-ging-heraus im-Tor [הניא] Nacht und-zu Angesicht-von Auge der-Drache und-zu
[H3318](#) [H8179](#) [H1516](#) [H3915](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0413](#)
שַׁעַר הָאֲשַׁפַּת וְאֶהֱ שָׁבַר בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם אֲשֶׁר-הַמְּפֹרָצִים וְהַמְּפֹרָצִים
Tor [האשפת] und-war [שבר] in-Mauer-von Jerusalem welcher [המפוצצים] [המפוצצים] sie
[H8179](#) [H0830](#) [H1961](#) [H0398](#) [H0784](#) [H6555](#) [H1992](#) [H6555](#)
(פְּרוֹצִים) וּשְׁעָרֶיהָ אָכְלוּ בָאֵשׁ: und-Tor sie-assen im-Feuer
[H8179](#) [H0398](#) [H0784](#)

Und ich zog des Nachts durch das Taltor hinaus, und gegen die Drachenquelle hin, und nach dem Misttore; und ich besichtigte die Mauern von Jerusalem, welche niedergerissen, und ihre Tore, die vom Feuer verzehrt waren.

וַאֲעֹבֵר אֶל-שַׁעַר הָעֵין וְאֶל-בְּרַכַּת הַמֶּלֶךְ וְאֵין- 14
und-ging-hinueber zu Tor der-Auge und-zu [ברכת] der-Koenig und-es-ist-nicht
[H0413](#) [H8179](#) [H0413](#) [H1295](#) [H4428](#) [H0369](#)
מָקוֹם לְבִהְמָה לַעֲבֹר תַּחְתִּי: Ort zu-Vieh zu-jenseits unter
[H4725](#) [H0929](#) [H8478](#)

Und ich zog hinüber zum Quellentore und zum Königsteiche, und es war kein Raum zum Durchkommen für das Tier, welches unter mir war.

וְאֶהֱ וְעֹלָה בְּנַחַל לַיְלָה וְאֶהֱ שָׁבַר בְּחוֹמָה וְאֶשׁוּב 15
und-war Brandopfer in-Bach Nacht und-war [שבר] in-Mauer und-kehrte-zurueck
[H1961](#) [H5927](#) [H3915](#) [H1961](#) [H2346](#) [H7725](#)
וַאֲבָוּא בְּשַׁעַר הַנִּיאָ וְאֶשׁוּב: und-kam im-Tor [הניא] und-kehrte-zurueck
[H0935](#) [H8179](#) [H1516](#) [H7725](#)

Und ich zog des Nachts das Tal hinauf und besichtigte die Mauer; und ich kam wieder durch das Taltor herein und kehrte zurück.

וְהַסִּגְנִים	לֹא	יָדַעוּ	אָנָּה	הִלַּכְתִּי	וּמָה	אֲנִי	עָשָׂה	וְלִיהוּדִים	16
und-Statthalter	nicht	wusste	wohin	ging	und-was	ich	machte	und-Jude	
H5461	H3808	H3045	H0575	H1980	H4100	H0589		H3064	
וְלַכְהֹנִים	וְלַחֲרִים	וְלַסִּגְנִים	וְלִיתֵר	עָשָׂה	הַמְלָאכָה	עַד-	כֵּן	לֹא	
und-zu-Priester	und-Edler	und-Statthalter	und-Rest	machte	die-Arbeit	bis	so	nicht	
H3548	H2715	H5461			H4399	H5704		H3808	

הַנִּגְדָּרִי:
verkuendete
[H5046](#)

Die Vorsteher wußten aber nicht, wohin ich gegangen war und was ich tat; denn ich hatte den Juden und den Priestern und den Edlen und den Vorstehern und den Übrigen, die das Werk taten, bis dahin nichts kundgetan.

וְאֹמַר	אֲלֵהֶם	אֵתָם	רָאִים	הָרָעָה	אֲשֶׁר	אֲנַחֲנוּ	כֹּה	אֲשֶׁר	יְרוּשָׁלַם	17
und-sprach	zu	ihr	sah	der-Boeses	welcher	wir	in-ihr	welcher	Jerusalem	
H0559	H0413		H7200			H0587			H3389	
חֲרָכָה	וְשַׁעְרֶיהָ	נִצְתָו	בָּאֵשׁ	לָכוּ	וּנְבִנָהּ	אֶת-	חֹמַת	יְרוּשָׁלַם	וְלֹא-	
[חרבה]	und-Tor	[נצתו]	im-Feuer	ging	und-baute	(*)	Mauer-von	Jerusalem	und-nicht	
	H8179	H3341	H0784	H3212	H1129	H0853	H2346	H3389	H3808	

נְהִיָּה עוֹד חֲרָפָה:
war noch [חרפה]
[H1961](#) [H5750](#) [H2781](#)

Und ich sprach zu ihnen: Ihr sehet das Unglück, in welchem wir sind, daß Jerusalem wüst liegt und seine Tore mit Feuer verbrannt sind. Kommt und laßt uns die Mauer Jerusalems wieder aufbauen, daß wir nicht länger zum Hohne seien!

וְאֵיִד	לָהֶם	אֶת-	יָד	אֱלֹהֵי	אֲשֶׁר-	הִיא	טוֹבָה	עָלַי	וְאִף-	18
und-verkuendete	ihnen	(*)	Hand	Gott	welcher	sie	Gutes	ueber-mich	und-auch	
H5046	H0853	H3027	H0430			H1931			H0637	
דְּבָרֵי	הַמֶּלֶךְ	אֲשֶׁר	אָמַר-	לִי	וַיֹּאמְרוּ	נִקּוּם	וּבְנִינוּ			
Worte-von	der-Koenig	welcher	sprach	mir	und-sie-sprachen	stand-auf	und-baute			
H1697	H4428		H0559		H0559		H1129			

וַיַּחֲזְקוּ יְדֵיהֶם לְטוֹבָה:
und-staerkte Hand zu-Gutes (*)
[H2388](#) [H3027](#)

Und ich tat ihnen kund, daß die Hand meines Gottes gütig über mir gewesen war, und auch die Worte des Königs, die er zu mir geredet hatte. Da sprachen sie: Wir wollen uns aufmachen und bauen! Und sie stärkten ihre Hände zum Guten.

וַיִּשְׁמַע	סַנְבַּלַּט	הַחֲרָנִי	וּטְבִיָּה	הָעֶבֶד	הָעַמּוֹנִי	וְגִשְׁם	הָעֲרָבִי		19
und-er-hoerte	Sanballat	[החרני]	und-Tobija	der-Knecht	[העמוני]	und-Geschem	[הערבין]		
H8085	H5571	H2772	H2900	H5650	H5984	H1654			
וַיִּלְעָנוּ	לָנוּ	וַיִּבְזּוּ	עָלֵינוּ	וַיֹּאמְרוּ	מָה-	הַדָּבָר	הַזֶּה	אֲשֶׁר	
[וילענו]	uns	und-verachtet	ueber-uns	und-sie-sprachen	was	das-Wort	diesem	welcher	
H3932		H0959		H0559	H4100	H1697	H2088		

אֲתָם עָשִׂים הָעַל הַמֶּלֶךְ אֲתָם מַרְדִּים:
ihr der-Koenig der-ueber machte ihr [מרדים]
[H4428](#) [H4775](#)

Als aber Sanballat, der Horoniter, und Tobija, der ammonitische Knecht, und Geschem, der Araber, es hörten, spotteten sie über uns und verachteten uns und sprachen: Was ist das für eine Sache, die ihr tun wollt? Wollt ihr euch wider den König empören?

וַיָּשִׁיב [יצליח]	וְהוּא er	הַשָּׁמַיִם der-Himmel	אֱלֹהֵי Gott	לָהֶם ihnen	וַאֲמַר und-sprach	דִּבֶּר redete	אוֹתָם sie	וַיָּשִׁיב und-kehrte-zurueck
	H1931	H8064	H0430		H0559	H1697	H0853	H7725
חֵלֶק Teil	אֵין es-ist-nicht	וְלָכֶם und-euch	וַיְבַנֵּנוּ und-baute	נִקְוָם stand-auf	עֲבָדָיו seine-Knechte	וְאֵנָּחְנוּ und-wir	לָנוּ uns	
	H0369		H1129			H5650	H0587	
				בִּירוּשָׁלַם: in-Jerusalem	וְזִכְרוֹן und-Gedenken	וַיִּצְדָּקָה und-Gerechtigkeit		
				H3389	H2146	H6666		

Und ich gab ihnen Antwort und sprach zu ihnen: Der Gott des Himmels, er wird es uns gelingen lassen; und wir, seine Knechte, wollen uns aufmachen und bauen. Ihr aber habt weder Teil noch Recht, noch Gedächtnis in Jerusalem.